

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 212/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 212/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第19/2009號行政法規修訂的第19/2003號行政法規《中小企業信用保證計劃》第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員，由二零一六年八月十四日起為期一年：

- (一) 主席——戴建業；代任人——林浩然；
- (二) 委員——賀定一；代任人——劉永誠；
- (三) 委員——陳玉瑩；代任人——張佩萍；
- (四) 委員——黃善文；代任人——高展鵬；
- (五) 委員——李展程；代任人——歐陽琦。

二、上款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

三、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

二零一六年六月十六日

行政長官 崔世安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003 (Planos de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovados os mandatos dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2016:

- 1) Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun;
- 2) Vogal — Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;
- 3) Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituto, Cheung Pui Peng;
- 4) Vogal — Vong Sin Man e, como substituto, Kou Chin Pang;
- 5) Vogal — Lei Chin Cheng e, como substituto, Ao Ieong Kei.

2. Os membros das comissões de apreciação referidas no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

3. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

16 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2016

第 213/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2013號行政法規《青年創業援助計劃》第八條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任劉偉明為青年創業援助計劃評審委員會主席，並因其不在或因故不能視事時，由陳子慧代任。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2013 (Plano de apoio a jovens empreendedores), o Chefe do Executivo manda:

1. É designado Lau Wai Meng, como presidente da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de apoio a jovens empreendedores, sendo Chan Tze Wai seu substituto durante as suas ausências ou impedimentos.

二、續任下列人士為青年創業援助計劃評審委員會成員：

- (一) 委員——黃若禮；代任人——盧俊宇；
- (二) 委員——李居仁；代任人——黃珮琳；
- (三) 委員——何凱玲；代任人——岑定賢；
- (四) 委員——龐川；代任人——黃漢青；
- (五) 委員——鄭安庭；代任人——劉家裕；
- (六) 委員——黃善文；代任人——黃永曦。

三、委員會成員的任期由二零一六年八月二十二日起為期一年。

二零一六年六月十六日

行政長官 崔世安

第 214/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第3/2005號法律增加的第2/2003號法律第一-A條的規定，作出本批示。

授予經濟財政司司長梁維特一切所需權力，代表澳門特別行政區簽署《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書。

二零一六年六月二十三日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一六年六月十六日之批示：

馮少榮——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任禮賓公關外事辦公室主任的定期委任自二零一六年九月一日起續期一年。

二零一六年六月二十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

2. São renovados os mandatos dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de apoio a jovens empreendedores:

- 1) Vogal — Wong Yeuk Lai Alan e, como substituto, Lou Chon U;
- 2) Vogal — Lee Koi Ian e, como substituto, Vong Pui Lam;
- 3) Vogal — Ho Hoi Leng Cristina e, como substituta, Sam Regina;
- 4) Vogal — Pang Chuan e, como substituto, Wong Hon Cheng;
- 5) Vogal — Zheng Anting e, como substituto, Lao Ka U;
- 6) Vogal — Vong Sin Man e, como substituto, Wong Weng Hei.

3. O mandato dos membros da Comissão é de um ano, com efeitos a partir de 22 de Agosto de 2016.

16 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 1.º-A da Lei n.º 2/2003, aditado pela Lei n.º 3/2005, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no Secretário para a Economia e Finanças, Leong Vai Tac, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no 3.º Protocolo relativo ao «Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento».

23 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2016:

Fung Sio Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Junho de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政會

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，林偉倫自二零一六年六月十七日在行政長官辦公室開始擔任職務之日起，自動終止其在行政會秘書處以定期委任方式擔任顧問的職務。

二零一六年六月二十三日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, Lam Wai Lon cessou, automaticamente, as suas funções de assessor, em comissão de serviço, na Secretaria do Conselho Executivo, a partir de 17 de Junho de 2016, data em que iniciou funções no Gabinete do Chefe do Executivo.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 23 de Junho de 2016.
—A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一六年四月二十九日批示：

梁健垣——根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年：

技術工人

第三職階：陳潤妹、葉麗歡及陳惠新。

勤雜人員

第八職階：杜加路；

第七職階：古桂明、陳玉卿及陳志光；

第六職階：Adriano de Jesus Gomes da Silva及梁美幸；

第五職階：張志明；

第四職階：謝家榮；

第三職階：高京甫、梁平珍及陸壽嫻；

第二職階：潘健華、劉桂明、何炳帶、姚何柳英、黃万里、張鋅海、陳耀培及邱惠良。

透過簽署人二零一六年五月十九日批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，政府總部輔助部門下列人員的行政任用合同獲續期一年：

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 29 de Abril de 2016:

Leong Kin Fun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016:

Operário qualificado

3.º escalão: Chan Ion Mui, Ip Lai Fun e Chan Wai San.

Auxiliar

8.º escalão: Carlos Manuel de Matos Duarte;

7.º escalão: Ku Kai Meng, Chan Iok Heng e Chan Chi Kuong;

6.º escalão: Adriano de Jesus Gomes da Silva e Rita Lai;

5.º escalão: Cheong Chi Meng;

4.º escalão: Che Ka Veng;

3.º escalão: Kou Keng Pou, Leong Peng Chan e Lok Sao Han;

2.º escalão: Pun Kin Wa, Lao Kuai Meng, Ho Peng Tai, Io Ho Lao Ieng, Wong Man Lei, Zhang Xinhai, Chan Io Pui e Iao Wai Leong.

Por despachos da signatária, de 19 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

關景耀——第一職階勤雜人員，自二零一六年七月四日起生效；

陸俊華、劉天賜、郭嘉偉及黃毅賢——第一職階勤雜人員，自二零一六年七月五日起生效；

柯炳從——第二職階勤雜人員，自二零一六年七月五日起生效；

林淑婷——第一職階技術工人，自二零一六年八月二日起生效。

透過行政長官二零一六年五月二十四日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，政府總部輔助部門下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自下述日期起生效：

第二職階重型車輛司機梁醒安及第二職階輕型車輛司機高國賢，自二零一六年四月十一日；

第二職階一等行政技術助理員何葦瑩、黃天東及梅松林，自二零一六年五月三日；

第二職階輕型車輛司機梁少初，自二零一六年五月五日；

第二職階一等行政技術助理員黃嘉麗及黃善儀，自二零一六年五月十六日。

透過行政長官辦公室代主任二零一六年五月二十七日批示：

歐陽國生——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一六年八月五日起續期六個月。

透過簽署人二零一六年五月三十一日批示：

應黃煥彩的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同自二零一六年六月十六日起予以解除。

透過行政長官二零一六年六月一日之批示：

李莉菁——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自二零一六年六月二日起生效。

Kuan Keng Io, auxiliar, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2016;

Lok Chon Wa, Armando José Lau, Guo Jiawei e Wong Ngai In, auxiliares, 1.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

O Peng Chong, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2016;

Lam Sok Teng, operária qualificada, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe de Executivo, de 24 de Maio de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Leong Seng On, motorista de pesados, 2.º escalão, e Kou Kuok Yin, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2016;

Ho Wai Ieng, Wong Tin Tong e Mui Chong Lam, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Maio de 2016;

Leong Sio Cho, motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2016;

Huang Jiali e Wong Sin I, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, substituta, de 27 de Maio de 2016:

Ao Ieong Kuok Sang — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Por despacho da signatária, de 31 de Maio de 2016:

Wong Wun Choi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 16 de Junho de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Junho de 2016:

Lei Lei Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Junho de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Junho de 2016.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

二零一六年六月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

經濟財政司司長辦公室

第 72/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第110/2014號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b）項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、羅銳榮代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，由二零一六年九月一日起續期一年。

二、上款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零一六年六月十五日

經濟財政司司長 梁維特

第 73/2016 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第31/2016號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任伍文湘，代表澳門特別行政區與加拿大金融交易暨報告分析中心簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二零一六年六月十三日

經濟財政司司長 梁維特

二零一六年六月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 72/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lo Ioi Weng para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

15 de Junho de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 73/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 31/2016, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Ng Man Seong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crime de branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, a celebrar com o Centro de Análise de Relatórios de Transacções Financeiras do Canadá.

13 de Junho de 2016.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 113/2016 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，以及第111/2014號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予司法警察局局長周偉光或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同。

二零一六年六月二十三日

保安司司長 黃少澤

二零一六年六月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 74/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據行政長官第123/2010號批示第十五款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任王勁秋為文化產業委員會秘書長，自二零一六年八月一日起，為期一年。

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣壹萬捌仟貳佰陸拾陸元整。

二零一六年六月十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 75/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第214/2010號行政長官批示修改的第307/2007號行政長官批示第六款、第七款及第九款的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/AFIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

23 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 15 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 123/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Wong Keng Chao para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral do Conselho para Indústrias Culturais, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 18 266,00 (dezoito mil, duzentos e sessenta e seis patacas).

17 de Junho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6, 7 e 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, na redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任社會文化司司長辦公室代表何麗鑽為長者事務委員會委員，任期兩年。

二、委任下列組織或機構的代表為長者事務委員會的委員，任期兩年：

(一) 同善堂：姚健池（正選）及姚繼光（候補）；

(二) 仁慈堂：盧茜儀（正選）及李錦雯（候補）；

(三) 澳門婦女聯合總會：何嘉欣（正選）及梁心怡（候補）；

(四) 澳門街坊會聯合總會：林敏芝（正選）及劉雅愛（候補）；

(五) 澳門工會聯合總會：楊淑莊（正選）及馬韻妮（候補）；

(六) 母親會：奧思雅（正選）及林衛華（候補）；

(七) 澳門明愛：蘇玉蓮（正選）及何志佳（候補）；

(八) 澳門社會工作人員協進會：蕭紹雯（正選）及吳雲峰（候補）；

(九) 澳門鏡湖護理學院：曾文（正選）及李衛燕（候補）。

三、委任下列人士為長者事務委員會的委員，任期兩年：

(一) 高錦輝；

(二) 黃濠；

(三) 許敖敖。

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一六年六月十八日。

二零一六年六月十四日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年六月十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

1. É designada como vogal da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, a representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Ho Lai Chun da Luz.

2. São designados como vogais da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, os seguintes representantes das organizações ou instituições:

1) Iu Kin Chi (efectivo) e Yiu Kai Kwong (suplente) da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

2) Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes (efectivo) e Lee Kam Man, Terry (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

3) Ho Ka Ian (efectivo) e Leong Sam I (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

4) Lam Man Chi (efectivo) e Lao Nga Oi (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

5) Ieong Sok Chong (efectivo) e Ma Wan Nei (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

6) Noémia Ferreira (efectivo) e Lam Wai Wa (suplente) da Obra das Mães;

7) Hellen Mary Sou (efectivo) e Ho Chi Kai (suplente) da Cáritas de Macau;

8) Siu Siu Man Annie (efectivo) e Ng Wan Fong (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;

9) Zeng Wen (efectivo) e Lei Wai In (suplente) do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau.

3. São designadas como vogais da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

1) Kou Kam Fai;

2) Wong Hou;

3) Xu Ao Ao.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 18 de Junho de 2016.

14 de Junho de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 16 de Junho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 31/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第二十一條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 31/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 21.º e 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積812平方米，位於澳門半島，稱為新口岸填海區11區《a》地段，其上建有羅理基博士大馬路338至362B號樓宇和上海街196A至200號樓宇，標示於物業登記局第21793號，作二星級酒店及停車場用途的樓宇的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一六年六月十七日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第194.06號案卷及 土地委員會第14/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——鉅富投資有限公司。

鑒於：

一、鉅富投資有限公司，通訊地址位於澳門北京街173至177號，海冠中心地下P及Q，於英屬處女島依法設立及登記，根據以其名義作出的第145921G號登錄，該公司為一幅以租賃制度批出，面積812平方米，位於澳門半島，稱為新口岸填海區11區《a》地段，其上建有羅理基博士大馬路338至362B號樓宇和上海街196A至200號樓宇，標示於物業登記局B91冊第79頁背頁第21793號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、上述批給由載於前財政局第270冊第44頁及續後數頁的一九九九年六月二十三日的公證書作為憑證的合同約束。該合同經公佈於一九九二年十月二十六日第四十三期《澳門政府公報》的第134/SATOP/92號批示修改及一九九四年六月八日第二十三期《澳門政府公報》第二組的第57/SATOP/94號批示更正。

三、根據該批給合同第三條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高27層，作商業、寫字樓及停車場用途的樓宇。

四、承批公司分別於二零一三年五月十五日和十二月十七日，向土地工務運輸局遞交更改工程的修改計劃，以保留其上建有一幢樓高27層，其中2層為地庫的樓宇，以便設置一間屬單一

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 812 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 338 a 362B da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e os n.ºs 196A a 200 da Rua de Xangai, designado por lote «a» do quarteirão 11 da Zona de Aterros do Porto Exterior, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 21 793, destinado a um hotel de duas estrelas e estacionamento.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

17 de Junho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 194.06 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 14/2015 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade Huge Rich Investments Limited, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Huge Rich Investments Limited», com endereço de correspondência em Macau, na Rua de Pequim, n.ºs 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, P e Q, legalmente constituída e registada nas Ilhas Virgens Britânicas, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 812 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 338 a 362B da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e os n.ºs 196A a 200 da Rua de Xangai, designado por lote «a» do quarteirão 11 da Zona de Aterros do Porto Exterior, adiante designada por ZAPE, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 21 793 a fls. 79v do livro B91, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 145 921G.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pela escritura pública de 23 de Junho de 1989, lavrada a fls. 44 e seguintes do livro 270 da Direcção dos Serviços de Finanças, revisto pelo Despacho n.º 134/SATOP/92, rectificado pelo Despacho n.º 57/SATOP/94, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 43, de 26 de Outubro de 1992 e n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 1994.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do mencionado contrato de concessão, o terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 27 pisos, destinado a comércio, escritórios e estacionamento.

4. Em 15 de Maio e 17 de Dezembro de 2013 a concessionária apresentou na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, projectos de alteração de obra de modificação para instalação de um hotel de duas estrelas e estacionamento, em regime de propriedade

所有權制度的二星級酒店及停車場。該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、基於此，承批公司於二零一四年七月十五日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

六、經收集旅遊局的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同文本。該文本已獲承批公司於二零一五年二月十七日遞交的聲明書表示同意。

七、合同標的土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十一月九日發出的第2253/1989號地籍圖中分別以字母“A”及“A1”定界及標示，其面積分別為488平方米及324平方米。

八、在上述地籍圖中以字母“A1”標示，面積為324平方米的地塊的拱廊下的地面層設為公共行人道，因此該處設有公共地役權，以供人貨自由通行。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會分別於二零一五年十月八日及十一月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。

十、根據行政長官於二零一五年十二月十五日在運輸工務司司長的二零一五年十二月一日意見書上作出的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准有關修改批給的申請。

十一、已將以本批示作為憑證的合同的條件通知承批公司。該公司透過於二零一五年十二月十五日遞交由鄭建東，男性，已婚，職業住所位於澳門北京街173至177號，海冠中心地下P及Q，以鉅富投資有限公司的代表身份代表該公司簽署的聲明書明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，其身份及權力已經私人公證員João Miguel Barros核實。

十二、鑒於原來用途的溢價金高於更改為酒店及停車場新用途的溢價金，因此無須適用附加溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積812（捌佰壹拾貳）平方米，位於澳門半島，其上建有羅理基博士大馬路338至362B號及上海街196A至200號樓宇，稱為新口岸填海區11區《a》地段，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年十一月九日發出的第2253/1989號地籍圖中以字母“A”及“A1”定界及標示，並標示在物業登記局B91冊第79背頁第21793號，及其批給衍生的權利以乙方名義登錄於第145921G號，由一九八九年六月二十三

única, mantendo-se o edifício ali construído, com 27 pisos, sendo 2 em cave, os quais foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. Nestas circunstâncias, em 15 de Julho de 2014, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

6. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 17 de Fevereiro de 2015.

7. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «A1», respectivamente, com a área de 488 m² e de 324 m², na planta n.º 2 253/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 9 de Novembro de 2015.

8. Ao nível do rés-do-chão, a parcela de terreno sob a arcada, com a área de 324 m², assinalada com a letra «A1» na referida planta, é destinada a uma via pedonal pública, constituindo assim uma zona de servidão pública para o livre-trânsito de pessoas e bens.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 8 de Outubro e 26 de Novembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. Por despacho do Chefe do Executivo, de 15 de Dezembro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o parecer da Comissão de Terras.

11. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Dezembro de 2015, assinada por Chiang Kin Tong, casado, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Pequim, n.º 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, P e Q, na qualidade de representante da «Huge Rich Investments Limited», qualidade e poderes verificados pelo notário privado João Miguel Barros, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

12. Não há lugar à aplicação de prémio adicional uma vez que o valor do prémio correspondente à finalidade inicial é superior ao da nova finalidade, de hotel e estacionamento.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 812 m² (oitocentos e doze metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com os n.ºs 338 a 362B da Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e n.ºs 196A a 200 da Rua de Xangai, designado pelo lote «a» do quarteirão 11 da ZAPE, demarcado e assinalado com as letras «A» e «A1», na planta n.º 2 253/1989, emitida pela DSCC, em 9 de Novembro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 21 793 a fls. 79v do B91 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 145 921G, titulado pela escri-

日公證書作為批給憑證，並由公佈於一九九二年十月二十六日第四十三期《澳門政府公報》的第134/SATOP/92號批示修改及經公佈於一九九四年六月八日第二十三期《澳門政府公報》第二組的第57/SATOP/94號批示更正的土地的批給合同。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期至二零一九年六月二日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作保留其上建有的一幢屬單一所有權制度，樓高27（貳拾柒）層，其中包括2（兩）層地庫的樓宇，其建築面積如下：

- 1) 二星級酒店 10,793平方米；
- 2) 停車場.....2,907平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 在上述地籍圖中以字母“A1”定界及標示，面積為324（叁佰貳拾肆）平方米的地塊柱廊的地面設定為公共行人道，並賦予公共地役權，以供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。

4. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付總金額為\$137,000.00（澳門幣壹拾叁萬柒仟元整）的租金，其計算如下：

- 1) 二星級酒店：
10,793平方米x\$10.00/平方米\$107,930.00；
- 2) 停車場（二星級酒店）：
2,907平方米x\$10.00/平方米..... \$29,070.00。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期間

1. 鑑於修改現有樓宇用途，土地利用的更改總期間為36（叁拾陸）個月，由作為本合同憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

tura pública de 23 de Junho de 1989, revisto pelo Despacho n.º 134/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 43, de 26 de Outubro, e rectificado pelo Despacho n.º 57/SATOP/94, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, adiante designado por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido até 2 de Junho de 2019.
2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno destina-se a manter o edifício ali construído, em regime de propriedade única, compreendendo 27 (vinte e sete) pisos, sendo 2 (dois) em cave, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- 1) Hotel de duas estrelas 10 793 m²;
- 2) Estacionamento 2 907 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. Ao nível do rés-do-chão, a parcela de terreno sob a arcada, com a área de 324 m² (trezentos e vinte e quatro metros quadrados), demarcada e assinalada com a letra «A1», na planta acima mencionada é destinada a via pedonal pública, sendo constituída servidão pública, para permitir o livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.

4. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga uma renda anual no montante global de \$ 137 000,00 (cento e trinta e sete mil patacas), resultante da seguinte discriminação:

- 1) Hotel de duas estrelas:
10 793 m² x \$ 10,00/m² \$ 107 930,00;
- 2) Estacionamento de Hotel de duas estrelas:
2 907 m² x \$ 10,00/m² \$ 29 070,00.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. A modificação do aproveitamento do terreno em virtude da alteração da finalidade do edifício existente deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於計算本次修改批給用途的溢價金的總金額\$56,080,032.00（澳門幣伍仟陸佰零捌萬零叁拾貳元整）0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$137,000.00（澳門幣壹拾叁萬柒仟元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第八條款——移轉讓

1. 倘更改現有利用的工程未被完全執行而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影响第十二條款之規定。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio calculado pela presente alteração de finalidade, no montante de \$ 56 080 032,00 (cinquenta e seis milhões, oitenta mil e trinta e duas patacas) por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 137 000,00 (cento e trinta e sete mil patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto a obra de modificação do aproveitamento existente não estiver integralmente realizada, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控股股東公司資本超過 50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控股股東資本公司資本超過 10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後 30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於本次修改批給用途的溢價金總金額 \$56,080,032.00（澳門幣伍仟陸佰零捌萬叁拾貳元整）1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間方面。

5. 在更改現有利用完成前，按照第 10/2013 號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在現有利用的更改期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第 1 款規定的 150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成更改現有利用的工程，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止工程超過 90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio calculado pela presente alteração da finalidade de concessão, no montante de \$ 56 080 032,00 (cinquenta e seis milhões, oitenta mil e trinta e duas patacas) na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prazo de aproveitamento.

5. Antes da conclusão da modificação do aproveitamento existente, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de modificação do reaproveitamento existente, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão da obra de modificação do aproveitamento existente, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, da obra por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十二條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

3) 第二次違反第八條款第3款的規定；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima segunda — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

3) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário, de 10 de Junho de 2016:

二零一六年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,250,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	30,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	700,000.00	
01	02	10	00	99	其他 Outros	70,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	50,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					小計：(01) Subtotal: (01)	1,250,000.00	1,250,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	900,000.00	
02	01	02	00	00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança	300,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	1,000,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	1,200,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	562,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	500,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
					小計：(02) Subtotal: (02)	4,662,000.00	0.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	48,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	10	經法律許可之機密開支 Despesas confidenciais permitidas por lei		4,589,190.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		4,510,810.00
					小計: (05) Subtotal: (05)	48,000.00	9,100,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	05	住屋用品 Material de habitação	200,000.00	
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	1,300,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,890,000.00	
					小計: (07) Subtotal: (07)	4,390,000.00	0.00
總額 Total						10,350,000.00	10,350,000.00

摘錄自廉政專員二零一六年六月十六日批示如下：

潘淑潔——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式委任為廉政公署顧問，自二零一六年七月一日起至二零一七年一月十五日止，以填補上述行政法規附件所載職位。

江清萍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條、以及第14/2009號法律第八條、第十二條第三、四、五款之規定，以行政任用合同制度聘用為第二職階一等技術員，試用期六個月，自二零一六年七月一日起生效。

二零一六年六月二十二日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Junho de 2016:

Poon Suk Kit — nomeada, em comissão de serviço, assessora deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Julho de 2016 a 15 de Janeiro de 2017, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Kong Cheng Peng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 8.º, 12.º, n.ºs 3, 4 e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 22 de Junho de 2016.
— O Chefe do Gabinete, Sam Vai Keong.

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年五月十二日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，趙美霞在本署擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期兩年。

摘錄自審計長辦公室主任於二零一六年五月三十日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，鄧廣林在本署擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年。

摘錄自審計局局長於二零一六年六月二日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，區美靈在本署擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期兩年。

二零一六年六月二十二日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十四日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一六年八月一日起續期一年。

二零一六年六月二十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年六月一日所作之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條、第26/2009號行政

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 12 de Maio de 2016:

Chio Mei Ha — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 30 de Maio de 2016:

Tang Kuong Lam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 2 de Junho de 2016:

Ao Mei Leng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 22 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Maio de 2016:

Mestra Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Serviços de Polícia Unitários, aos 22 de Junho de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2016:

Leong Wa Kan, intendente alfandegário n.º 06 861 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe

法規第三條第一款及第五條、第1/2002號法律第一條（六）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（八）項、第二十條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任梁華根關務總長（編號06861）出任海關海上監察廳廳長，自二零一六年六月一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任關務總長編號06861——梁華根為澳門特別行政區海關海上監察廳廳長的理由如下：

- 職位出缺；
- 符合海關現行法定主管制度之規定；
- 具必須之學歷及最少五年相關工作經驗；
- 其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

學歷：

- 保安部隊高等學校警務科學學士。
- 其他課程/培訓：
- 行政公職局/澳門理工學院/澳門基本法推廣協會的澳門基本法高級研討班；
- 行政公職局/新加坡公共服務學院的中、高級公務員管理發展課程；
- 上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；
- 行政公職局/新加坡民事服務學院的中層公務員管理技巧發展培訓課程；
- WCO/香港海關的毒品前體監控研習課程；
- WCO/香港海關的海關資訊技術研習課程；
- 行政公職局/澳門基本法推廣協會/國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；
- Royal Customs Academy Malaysia的“有效實施旅客檢查”課程。

do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º, 10.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 1.º, alínea 6), da Lei n.º 1/2002, 2.º, n.º 2, alínea 8), 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 1 de Junho de 2016.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de intendente alfandegário n.º 06 861, Leong Wa Kan para o cargo de chefe do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega da RAEM:

- Vacatura do cargo;
- Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;
- Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, pelo menos de cinco anos;
- Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

Currículo académico:

- Licenciatura em Ciências Policiais pela ESFSM.

Outros cursos/formações:

- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível avançado organizado pelos SAEP/IPM e ADLBM;
- Programa de Gestão para Executivos organizado pelos SAEP/CSC da Singapura;
- «Course on China's Customs Regime» ministrado por The Shanghai Customs College;
- Programa de Gestão para Executivos organizado por SAEP/Civil Service College Singapore;
- Curso de «Control of Precursor Chemicals» ministrado por WCO/Hong Kong Customs;
- Curso de «Information Technology for Customs» ministrado por WCO/Hong Kong Customs;
- Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAEP, em colaboração com a ADLBM e o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;
- Curso de «Effective Approach in Passenger Examination» ministrado por Royal Customs Academy Malaysia.

專業簡歷：

- 1986年1月3日進入水警稽查隊任職警員；
- 1998年1月1日起，進入高級職程，就職副警司；
- 1999年2月1日晉升警司；
- 2000年4月24日起，擔任外港稽查警司處指揮官；
- 2001年9月17日起，擔任關閘稽查警司處指揮官；
- 2001年11月1日起，擔任關閘海關站指揮官；
- 2007年3月1日起，擔任船隊指揮官；
- 2010年10月22日起，擔任海上巡邏處處長；
- 2015年5月7日至2016年5月6日，擔任海上監察廳代廳長。

嘉獎：

- 1986年、1987年、2001年及2002年，獲頒發共四個「個人嘉獎」；
- 2002年，獲頒共兩個「個人表揚」。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條、第五條、第十條、第二十五條第一款及第三十四條、第26/2009號行政法規第三條第一款及第五條、第1/2002號法律第一條（四）項，以及經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二條第二款（六）項、第十五條及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式，委任黃偉文關務總長（編號10861）出任海關口岸監察廳廳長，自二零一六年六月一日起，為期一年。

該被委任者是出任經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第二十條及第三十二條第一款所設立的主管職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任關務總長編號10861——黃偉文為澳門特別行政區海關口岸監察廳廳長的理由如下：

- 職位出缺；
- 符合海關現行法定主管制度之規定；

Currículo profissional:

- Ingresso na PMF como guarda, em 3 de Janeiro de 1986;
- Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 1 de Janeiro de 1998;
- Promoção a comissário em 1 de Fevereiro de 1999;
- Comandante do Commissariado Fiscal do Porto Exterior, desde 24 de Abril de 2000;
- Comandante do Commissariado Fiscal das Portas do Cerco, desde 17 de Setembro de 2001;
- Chefe do Posto Alfandegário das Portas do Cerco desde 1 de Novembro de 2001;
- Chefe da Flotilha de Meios Navais, desde 1 de Março de 2007;
- Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, desde 22 de Outubro de 2010;
- Chefe do Departamento de Inspeção Marítima em regime de substituição, durante o período de 7 de Maio de 2015 até 6 de Maio de 2016.

Louvor:

- Em 1986, 1987, 2001 e 2002, foram-lhe concedidos, quatro louvores individuais;
- Em 2002, foram-lhe concedidos, dois, em total, elogios individuais.

Vong Vai Man, intendente alfandegário n.º 10 861 — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços dos Serviços de Alfândega, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º, 5.º, 10.º, 25.º, n.º 1, e 34.º da Lei n.º 15/2009, 3.º, n.º 1, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 1.º, alínea 4), da Lei n.º 1/2002, 2.º, n.º 2, alínea 6), 15.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, a partir de 1 de Junho de 2016.

O nomeado ocupa o lugar de chefia criado pelos artigos 20.º e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Fundamentos de nomeação de intendente alfandegário n.º 10 861, Vong Vai Man para o cargo de chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços dos Serviços de Alfândega da RAEM:

- Vacatura do cargo;
- Satisfação dos requisitos legais, vigentes, relativos ao regime de chefia no âmbito dos Serviços de Alfândega;

——具必須之學歷及超過十年相關工作經驗；

——其職程內長期的工作表現具備可獲委任為廳級主管之信任。

學歷：

——保安部隊高等學校警務科學學士。

——其他課程/培訓：

——行政公職局/北京外交學院的外交禮賓培訓課程；

——中國浦東干部學院的澳門高級警官研習班；

——行政公職局/新加坡公共服務學院的政策制定及執行培訓課程；

——上海海關高等專科學校的中國海關制度研修班；

——行政公職局/新加坡公共服務學院的中高級公務員管理發展課程；

——行政公職局/澳門基本法推廣協會/國家行政學院的中、高級公務員基本培訓班；

——檢察院/水警稽查局的檢察法律培訓課程；

——Royal Customs Academy Malaysia的Customs Fraud課程；

——WCO/日本海關的“清關及資料自動化處理技術”課程。

專業簡歷：

——1986年1月3日進入水警稽查隊任職警員；

——1996年2月16日起，進入高級職程，就職副警司；

——1997年2月16日晉升警司，並擔任內港稽查警司處指揮官；

——1998年6月30日起，於海上巡邏處工作；

——1999年2月26日起，擔任海上巡邏廳廳長助理；

——2001年11月1日起，擔任海上巡邏處代處長；

——2005年9月26日起，擔任澳門關檢處代處長；

——2010年10月22日起，擔任澳門關檢處處長；

— Possuir habilitações literárias indispensáveis e experiência de trabalho correspondentes, por mais de dez anos;

— Ao longo do seu exercício das funções de forma competente na carreira, se reconhece a confiança para a nomeação do cargo de chefe de departamento.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências Policiais, pela ESFSM.

Outros cursos/formações:

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático organizado por SAEP da RAEM em colaboração com o Colégio Diplomático de Pequim;

— Curso de aperfeiçoamento para os Oficiais Policiais de alta categoria de Macau organizado por Executive Leadership Academy Pudong, China;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas, organizado por SAEP/Civil Service College Singapore;

— «Course on China's Customs Regime» ministrado por «The Shanghai Customs College»;

— Programa de Gestão para Executivos organizado por SAEP/Civil Service College Singapore;

— Programa de formação essencial para executivos, organizado por SAEP, em colaboração com o Instituto Nacional de Administração da República Popular da China;

— Curso de Formação sobre as Legislações Relativas ao Ministério Público, organizado pela PMF, em colaboração com o Ministério Público;

— Curso de «Customs Fraud» ministrado por Royal Customs Academy Malaysia;

— Curso de «Customs Clearance & ADP Techniques» ministrado por WCO/Japan Customs.

Currículo profissional:

— Ingresso na PMF como guarda, em 3 de Janeiro de 1986;

— Ingresso na carreira superior como subcomissário, desde 16 de Fevereiro de 1996;

— Promoção a comissário em 16 de Fevereiro de 1997, exercício do cargo do comandante do Comissariado Fiscal do Porto Interior;

— Prestação de serviço na Divisão Mar desde 30 de Junho de 1998;

— Adjunto ao comandante do Departamento de Policiamento Marítimo desde 26 de Fevereiro de 1999;

— Chefe da Divisão de Policiamento Marítimo, em regime de substituição, desde 1 de Novembro de 2001;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, em regime de substituição, desde 26 de Setembro de 2005;

— Chefe da Divisão de Fiscalização Alfandegária de Macau, desde 22 de Outubro de 2010;

——2015年5月7日至2016年5月6日，擔任口岸監察廳代廳長。

嘉獎：

——1998年及2000年，獲頒發共兩個「個人嘉獎」；

——2002年，獲頒一個「個人表揚」。

摘錄自保安司司長於二零一六年六月八日所作的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款之規定，本部門下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十五日起生效：

姓名	職級	職階
李錫旺	勤雜人員	5
鄭仲勤	勤雜人員	5

摘錄自保安司司長於二零一六年六月七日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號27951——林錦星獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸追溯自二零一五年十月二十八日開始計算。

同時廢止第241/2015號保安司司長批示。

二零一六年六月二十二日於海關

關長 黃有力

— Chefe do Departamento de Fiscalização Alfandegária dos Postos Fronteiriços, em regime de substituição, durante o período de 7 de Maio de 2015 até 6 de Maio de 2016.

Louvor:

— Em 1998 e 2000, foram-lhe concedidos, dois louvores individuais;

— Em 2002, foi-lhe concedido, um elogio individual.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lei Sek Wong	Auxiliar	5
Kwong Chung Kan	Auxiliar	5

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2016:

Lam Kam Seng, verificador alfandegário n.º 27 951 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do trabalhador acima referido são contados a partir de 28 de Outubro de 2015.

É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 241/2015.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Junho de 2016. — O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

終審法院院長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, substituta, de 20 de Junho de 2016:

Silvia de Assis, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice

號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階特級行政技術助理員Silvia de Assis的不具期限的行政任用合同獲更改為第三職階,薪俸點330,自二零一六年六月十四日起生效。

聲 明

茲聲明,本辦公室司法事務處處長賴東生,因定期委任期滿,應關係人的要求,由二零一六年七月一日起,終止其在本辦公室之職務。

二零一六年六月二十三日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一六年六月十六日的批示:

王群好——根據經第3/2010號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十九條第七款,以及經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第六條第一款(六)項、第十一條、第十九條第三款的規定,其在本辦公室擔任秘書的定期委任獲准續期一年,自二零一六年八月十七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一六年六月十六日的批示:

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定,在二零一五年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職開考,以填補本辦公室編制內人員技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺,最後成績名單中排名第二名的投考人周子健,現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階二等技術員,有關委任由二零一六年七月一日起生效。

Paula Cristina Pereira Carion——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年六月九日起晉階為第二職階首席高級技術員。

salarial para o 3.º escalão, índice 330, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 14 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lai Tong Sang, chefe da Divisão de Assuntos de Justiça, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, no termo do prazo da sua comissão de serviço, a partir de 1 de Julho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 23 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Junho de 2016:

Wong Kuan Hou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2010, e dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 6), 11.º, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Junho de 2016:

Chao Chi Kin, classificado do 2.º lugar, na lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2015, II Série, de 18 de Novembro — nomeado, provisoriamente, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2016.

Paula Cristina Pereira Carion — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

余志輝及Arquimínio Monteiro de Jesus——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年六月九日起晉階為第二職階特級技術員。

陳家儉、高志強、郭錦輝及張媛芹——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年六月九日起晉階為第二職階首席技術員。

陳詠甜——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年六月九日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

周建華——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款,自二零一六年六月十一日起晉階為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自辦公室主任於二零一六年六月十七日的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定,本辦公室下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同,並自相應之日期開始生效:

第一職階特級技術員劉因力,自二零一六年五月十五日起生效;

第一職階特級技術輔導員鍾慧圓,自二零一六年五月二十一日起生效;

第三職階輕型車輛司機周建華,自二零一六年六月十一日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室向博彩監察協調局徵用的第一職階顧問督察鄭志展,現應其本人要求,於徵用期屆滿時終止,並自二零一六年六月十九日返回原部門。

二零一六年六月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Iu Chi Fai e Arquimínio Monteiro de Jesus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicos especialistas, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chan Ka Kim, Kou Chi Keong, Kuok Kam Fai e Zhang Yuan-qin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progridem para técnicos principais, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chan Weng Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chao Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Junho de 2016.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Liu Yinli, técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2016;

Chong Wai Un, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2016;

Chao Kin Wa, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chiang Chi Ching, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, requisitado neste Gabinete do Procurador, cessou, a seu pedido, as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 19 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Junho de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改邵雅文、林嘉賢、符玉萍、陸蘊家、張瑪莉及周淑儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員，薪俸點400點，自二零一六年四月十九日起生效。

按局長於二零一六年四月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

楊樂欣，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月二十六日起生效，薪俸點為260點；

施麗沙，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年六月一日起生效，薪俸點為260點。

按副局長於二零一六年四月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

Diamantina dos Santos，自二零一六年五月七日起晉階為第二職階二等翻譯員，薪俸點為460點；

Armando Monsalvarga Lo及吳俊建，自二零一六年五月十一日起晉階為第二職階二等翻譯員，薪俸點為460點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

Maria Redenta Sousa Choi，自二零一六年四月二十九日起晉階為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

周碧嫻、黃海虹及黃寶紅，自二零一六年五月十四日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

左婉媚及陳俊賢，自二零一六年五月十四日起晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Abril de 2016:

Sio Lameiras Nga Man Maria, Lam Ka In, Foo Yoke Peng, Lok Wan Ka, Cheong Ma Lei e Chao Sok I — alteradas, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo a assistentes de relações públicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despachos do director, de 15 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Yeung Lok Yan, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Maio de 2016;

Si Lai Sa, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da subdirectora, de 18 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Diamantina dos Santos, progredindo a intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 7 de Maio de 2016;

Armando Monsalvarga Lo e Ng Chon Kin, progredindo aos intérpretes-tradutores de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 11 de Maio de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Maria Redenta Sousa Choi, progredindo a operária qualificada, 8.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Abril de 2016;

Chao Pek Sim, Vong Hoi Hong e Wong Pou Hong, progredindo a adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 14 de Maio de 2016;

Cho Un Mei e Chan Chon In, progredindo aos técnicos superiores de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 14 de Maio de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改馮嘉寶在本局的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一六年四月二十五日起生效。

按局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

鄒庭峰，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效，薪俸點為260點；

陳劍南，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月二十一日起生效，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級技術員陳樹佳，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一六年六月二十三日於行政公職局

代局長 馮若儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Abril de 2016:

Fong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progredindo a categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despachos do director, de 28 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Chau Teng Fong, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016;

Chan Kim Nam, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, a partir de 21 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2016:

Chan Su Kai, técnico especialista, 3.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 14/2009 e 22.^o n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Junho de 2016. — A Directora, substituta, *Joana Maria Noronha*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員劉國添在本局擔任資訊技術處處長的定期委任，自二零一六年六月二日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一六年五月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局行政範疇第二職階首席技術輔導員許榮聰及陳麗娟的行政任用合同第三條款修

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2016:

Hoi Weng Chong e Chan Lai Kun, adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, área administrativa, destes Serviços — alterada

改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一六年五月十八日起生效。

按簽署人於二零一六年五月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第五職階勤雜人員甘文珍的行政任用合同第三條款修改為同一職級第六職階，薪俸點160，自二零一六年五月十五日起生效。

二零一六年六月二十日於法務局

局長 劉德學

a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despacho do signatário, de 19 de Maio de 2016:

Kam Man Chan, auxiliar, 5.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

（一）消防局一等消防員郭志豪之遺孀陳三元、女兒郭詠彤及兒子郭俊賢，退休及撫卹制度會員編號120693，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年三月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的95點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）法務局登記及公證機關第三職階首席助理員莫蓮娜，退休及撫卹制度會員編號10367，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年六月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的585點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2016:

1. Chan Sam Un, Kok Weng Tong e Kok Chon In, viúva e filhos de Kok Chi Hou, que foi bombeiro de primeira, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 120693 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Março de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 95 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Antonieta da Luz Badaraco Moraes, ajudante principal, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10367 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 585 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前水警稽查隊第四職階警員陳國文，退休及撫卹制度會員編號32670，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一六年二月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的80點訂出，並在有關金額上加上二個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

財政局技術輔導員Cristina Maria Olim de Sousa，供款人編號3005479，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

衛生局護理助理員楊家瑋，供款人編號6184055，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年十一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局車輛查驗員趙崇章，供款人編號6186546，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士薛建琳，供款人編號6208787，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kuok Man, ex-guarda, 4.º escalão, da então Polícia Marítima e Fiscal, com o número de subscritor 32670 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 80 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do mesmo estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2016:

Cristina Maria Olim de Sousa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3005479, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jeong Ka Wai, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6184055, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Novembro de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Song Cheong, inspector de veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6186546, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sit Kin Lam, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6208787, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de re-

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一六年六月十七日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改李浩偉在本會擔任職務之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一六年六月十二日起生效。

二零一六年六月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年四月二十八日之批示：

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva及Ana Cristina Fialho Trindade Rebelo Rocha——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款，第二十五條第二款（二）項及第三款之規定，其在本局擔任職務的個人勞動合同轉為行政任用合同，為期一年，職級分別為第一職階首席高級技術員及第三職階顧問高級技術員，分別自二零一六年八月三十一日起及二零一六年九月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年五月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，龔煥昌在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年四月二十九日起生效。

Maria João Rebelo da Silva Couto——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款，第二十五條第二款（二）項及第三款之規定，其在本局擔任職務的個人勞動合同轉為行政任用合同，為期一年，職級為第一職階首席高級技術員，自二零一六年九月一日起生效。

按照本局副局長於二零一六年五月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局的臨時委

versão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 17 de Junho de 2016:

Lei Hou Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Junho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 23 de Junho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2016:

Miguel Pinheiro Fernandes Gomes da Silva e Ana Cristina Fialho Trindade Rebelo Rocha, contratados em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterados os contratos para contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, e técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Agosto de 2016 e 19 de Setembro de 2016, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2016:

Kong Vun Cheong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Abril de 2016.

Maria João Rebelo da Silva Couto, contratada em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterado o contrato para contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 25 de Maio de 2016:

Lok Sio Chong, Lei Sam U, Lao Lou Ka, Bo Siu Tak, Loi Kuok Lap, Fong Keng Kun, Yuen Wing Yan, Lam Ka Lei, Lo Iat

任二等高級技術員陸兆宗、李心瑜、劉路嘉、布紹德、雷國立、馮琮娟、袁詠恩、林嘉莉、勞日添、柯超航及盧有好獲確定委任出任該職位，首七位自二零一六年五月二十八日起，最後四位分別自二零一六年六月十一日、自二零一六年六月二十四日、自二零一六年六月二十五日，以及自二零一六年六月二十六日起。

按照本局局長於二零一六年五月二十七日之批示：

陳浩威——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180的薪俸，自二零一六年六月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

陳林波——自二零一六年六月一日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

葉耀華——自二零一六年六月五日起轉為第四職階技術工人，薪俸點為180點；

黃健雄——自二零一六年六月十六日起轉為第四職階技術工人，薪俸點為180點。

按照經濟財政司司長於二零一六年六月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭世傑因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零一六年七月十一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何佩華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公物管理廳廳長的定期委任自二零一六年八月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，楊少蓮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任稅務管理及訟務處處長的定期委任自二零一六年六月六日起獲續期一年。

聲 明

應第四職階技術工人陳浩威的要求，因行政任用合同於二零一六年六月十七日期滿，自二零一六年六月十八日起終止在本局的職務。

二零一六年六月二十一日於財政局

局長 容光亮

Tim, O Chio Hong e Lou Iao Hou, técnicos superiores de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Maio de 2016 para os sete primeiros, e 11 de Junho de 2016, 24 de Junho de 2016, 25 de Junho de 2016 e 26 de Junho de 2016, para os últimos quatro, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Chan Hou Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chan Lam Po, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Junho de 2016;

Ip Io Va, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Junho de 2016;

Vong Kin Hong, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2016:

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Repartição de Finanças de Macau destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ho Pui Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ieong Sio Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Junho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hou Vai, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2016, no termo do prazo do seu contrato em 17 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Junho de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十六日作出的批示：

劉匡正、廖偉傑及周毅文——在二零一六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統計技術員實習員評核成績表中分別排名第一、第二及第三名，根據第14/2009號法律第七條第三款（一）項及第二十四條的規定，再根據第12/2015號法律第三條第二款規定，以行政任用合同方式擔任本局統計技術員實習員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一六年六月六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月八日作出的批示：

古淑珍，為本局第一職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第二十四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月三日起生效。

黃錦添，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一六年六月五日起生效。

二零一六年六月二十一日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2016:

Lao Hong Cheng, Lio Wai Kit e Chao Ngai Man, classificados, respectivamente em 1.º, 2.º e 3.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2016, II Série, de 6 de Abril — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnicos de estatísticas — estagiárias, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea I), e 24.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2016.

Por despachos do director, de 8 de Junho de 2016:

Ku Sok Chan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2016.

Wong Kam Tim, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 21 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年五月十七日之批示：

應鄭芬之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年六月二十二日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一六年五月二十七日之批示：

應楊淑敏之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同自二零一六年六月二十日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Maio de 2016:

Cheang Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 27 de Maio de 2016:

Ieong Sok Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Junho de 2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與張慧玲、冼容彩、鄭妙綺、徐小雁、陳愛儀、譚巧琴及黃洪光簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十九日起，本局與黃鏡濠簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

二零一六年六月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年四月二十八日所作之第75/2016號批示：

陳民德，副警務總監編號156861——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十三條及第十五條之規定，自二零一六年七月一日起，因自願退休之故，終止其在治安警察局擔任副局長的定期委任。

二零一六年六月二十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年五月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Junho de 2016.

Cheong Wai Leng, Sin Iong Choi, Cheang Mio I, Choi Sio Ngan, Chan Oi Iu, Tam Hao Kam e Vong Hung Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Wong Keang Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 75/2016, de 28 de Abril de 2016:

Chan Man Tak, superintendente n.º 156 861 — cessa a comissão de serviço como segundo-comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por aposentação voluntária nos termos dos artigos 13.^o e 15.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Julho de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 20 de Junho de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2016:

Leong Lai Peng e Lei Chi Tou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o, 24.^o, n.º 7, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os

33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與楊麗萍及李志韜簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年二月十二日起,更改為第二職階首席行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表275點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與羅致浩簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年三月十九日起,更改為第二職階首席行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表275點。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十日作出的批示:

黎健民、譚枝萍、張亮霞、陳安琪及劉嘉祺,司法警察局行政任用合同第二職階首席技術輔導員。在刊登於二零一六年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第五名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條,第12/2015號法律第四條,並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其行政任用合同第三條款,任用為第一職階特級技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之400點。

梁巧儀、梁月華、曾慧妍、郭美芬、周文輝、楊思敏、張婉玲、張鳳鳴、曹玉玲、陳志達、李抒韻、鍾炎榮、馬狄倫、黃秀雄、岑秀玲、許俊仁、李俊華、李佩珊、冼佩玲及董雅蓉,司法警察局行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。在刊登於二零一六年五月十一日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第二十名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第23/2011號行政法規第二十九條第一款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條,第12/2015號法律第四條,並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其行政任用合同第三條款,任用為第一職階特級行政技術助理員,薪俸為現行薪俸表之305點。

artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Lo Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 19 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2016:

Lai Kin Man, Tam Chi Peng, Cheong Leong Ha, Chan On Kei e Lau Ka Kei, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 5.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º ambos do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Leong Hao I, Leong Ut Wa, Chang Wai In, Kwok Mei Fan, Chao Man Fai, Ieong Si Man, Cheong Un Leng, Cheong Fong Meng, Chou Iok Leng, Chan Chi Tat, Lei Su Wan, Chong Im Weng, Ma Tek Lon, Wong Sao Hong, Sam Sao Leng, Hoi Chon Ian, Lei Chon Wa, Lei Pui San, Sin Pui Leng e Tong Nga Iong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 20.º lugares no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016 II Série, de 11 de Maio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º ambos do ETAPM, vigente, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

二零一六年六月二十三日於司法警察局

局長 周偉光

Polícia Judiciária, aos 23 de Junho de 2016. — O Director,
Chau Wai Kuong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
Classificação económica								
職能分類 Classificação funcional	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes	500,000.00	
						人員 Pessoal		
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas		
	01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
4-01-0	01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	500,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
4-01-0	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	1,000,000.00	
	02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria		
	02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório		
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00		設施之負擔 Encargos das instalações		
4-01-0	02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	4,000,000.00	
	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,000,000.00	
	02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
4-01-0	02	03	08	00	99	其他 Outros	2,000,000.00	
	02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados		
4-01-0	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	900,000.00	
	04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
	04	02	00	00		私立機構 Instituições particulares		
4-03-0	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	3,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00		保險 Seguros		
4-01-0	05	02	05	00		雜項 Diversos		1,000,000.00
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	93	賠償 Compensação		5,900,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00		投資 Investimentos		
	07	10	00	00		機械及設備 Maquinaria e equipamento		
4-01-0	07	10	00	00	06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		4,000,000.00
4-01-0	07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório		1,000,000.00
總額 Total							12,400,000.00	12,400,000.00

二零一六年六月二十二日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 22 de Junho de 2016. — Pel'O Conselho Administrativo, Lei Chin Ion, presidente.

行政管理委員會主席 李展潤

摘錄自局長於二零一六年二月二日之批示：

孔德道、郭偉能和戴碧霞——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年四月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

李志華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年四月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月：

周穎芝、李穎然和梁國賢，從二零一六年四月五日起；

陳翠雯，從二零一六年四月十八日起。

摘錄自局長於二零一六年二月二十三日之批示：

朱黃瑞霞——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年四月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階技術工人，為期六個月。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日之批示：

鍾家怡——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年四月十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年三月二日之批示：

歐家儀、吳宇軒和陳詠茵——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年五月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年三月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月：

易雪芳、李玉清、李林艷、余懷朗、陳月萍、陳鳳蓮、吳燕翎、譚細嫻、魏小雲、歐陽珍寶和鄧素雯，從二零一六年四月十一日起；

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2016:

Hong Tak Tou, Kuok Wai Nang e Tai Pek Ha — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Lei Chi Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 12 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Chao Weng Chi, Lei Weng In e Leung Kwok Yin, a partir de 5 de Abril de 2016;

Chan Choi Man, a partir de 18 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2016:

Chu Wong Soi Ha — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Chung Ka I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2016:

Au Ka Yi, Ung U Hin e Chan Weng Ian — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Iek Sut Fong, Lei Iok Cheng, Li Linyan, U Wai Long, Chan Ut Peng, Chan Fong Lin, Ng In Leng, Tam Sai Sim, Ngai Sio Wan, Ao Jeong Chan Pou e Tang Sou Man, a partir de 11 de Abril de 2016;

黎惠愛、林小娟、薛飄榮、鄭麗均、程燕腳、柯美梅、蔡美琴、潘健勤、林佩瑜和鍾艷明，從二零一六年四月二十五日起。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等護理助理員馮月華、許茱莉、田燕蘭及余月麗，自二零一六年二月五日起生效；

第二職階二等護理助理員唐桂珍，自二零一六年二月二十三日起生效；

第三職階一般服務助理員古少敏，自二零一六年二月二十三日起生效；

第二職階一般服務助理員楊艷雲，自二零一六年二月二十三日起生效；

第二職階二等高級技術員黎佩儀，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階一級護士冼嘉紋，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階一等技術員蘇詠琦，自二零一六年二月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第二十四條第六款，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，李志聰在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一六年四月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月六日之批示：

李偉文——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年五月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，梁英文在本局擔任行政任用合同第五職階二等護理助理員，修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年二月二十四日起生效。

Lai Wai Oi, Lin Xiaojuan, Sit Pio Weng, Cheang Lai Kuan, Cheng In Heng, O Mei Mui, Choi Mei Kam, Pun Kin Kan, Lam Pui U e Chong Im Meng, a partir de 25 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Fong Ut Wa, Hoi Chu Lei, Tian Yanlan e U Ut Lai, como auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Tong Kuai Chan, como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Ku Sio Man, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Ieong Im Wan, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 23 de Fevereiro de 2016;

Lai Pui I, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Sin Ka Man, como enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Sou Weng Kei, como técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2016:

Lei Chi Chong, técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Lei Wai Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2016:

Leong Ieng Man, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 2.^a do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等技術輔導員袁家煒，自二零一六年二月二十四日起生效；

第六職階二等護理助理員林廣平，自二零一六年二月二十四日起生效；

第五職階二等護理助理員梁仲元及雷詠嫦，自二零一六年二月二十四日起生效；

第四職階二等護理助理員楊均玉、江佩嘉及湯玉琮，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階二等護理助理員陳艷梨、張英環、馮瑞娟、邱承蘭、李惠愛、蘇少萍、譚方、黃志堅及王琮芳，自二零一六年二月二十四日起生效；

第二職階二等護理助理員陳金鳳、陳寶金、林玉敏、李維伴、羅鳳娟及黃七英，自二零一六年二月二十四日起生效；

第七職階一般服務助理員李燕芳，自二零一六年二月二十四日起生效；

第六職階一般服務助理員黃膠妮，自二零一六年二月二十四日起生效；

第五職階一般服務助理員李惠霞，自二零一六年二月二十四日起生效；

第四職階一般服務助理員區美琮、張勇全及趙麗媚，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一般服務助理員周惠霞、趙惠綺、葉長英、劉妙卿、李月娣、廖杏銀及黃美雁，自二零一六年二月二十四日起生效；

第四職階一級護士何超麟及林琳，自二零一六年二月二十四日起生效；

第三職階一級護士胡彩嬌，自二零一六年二月二十四日起生效；

第一職階首席技術輔導員黎美鳳，自二零一六年二月二十七日起生效；

第三職階二等護理助理員吳玉芬，自二零一六年三月一日起生效；

第三職階一級護士陳詠恩，自二零一六年三月一日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Un Ka Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lam Kuong Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Leong Chong Un e Loi Veng Seong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 5.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ieong Kuan Iok, Kong Pui Ka e Tong Iok Keng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chan Im Lei, Cheong Ieng Wan, Fong Soi Kun, Iao Seng Lan, Lei Wai Oi, Sou Sio Peng, Tam Fong, Wong Chi Kin e Wong Keng Fong, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chan Kam Fong, Chan Pou Kam, Lam Iok Man, Lei Wai Pun, Lo Fong Kun e Wong Chat Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lei In Fong, como auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Wong Kao Nei, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lei Vai Ha, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ao Mei Keng, Cheong Iong Chun e Chio Lai Mei, como auxiliares de serviços gerais, 4.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Chao Wai Ha, Chio Wai I, Ip Cheong Ieng, Lao Mio Heng, Lei Ut Tai, Lio Hang Ngan e Wong Mei Ngan, como auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Ho Chio Lon e Lam Lam, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Wu Choi Kio, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2016;

Lai Mei Fong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2016;

Ng Iok Fan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016;

Chan Weng Ian, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款的規定，本局下列第六職階一般服務助理員的行政任用合同人員獲續期一年：

鄭鐵君，自二零一六年四月二十日起生效；

李玉祥，自二零一六年四月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

劉曉盈——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年五月十七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第二十四條第六款，及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，羅韻芝及陳熾堅在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月十四日之批示：

譚文斌——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年五月三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年四月二十日之批示：

湯麗華——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年五月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第二十四條第六款，及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，何衍宙在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年五月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年四月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士鄭嘉儀、何文意、甘燕

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chiang Tit Kuan, a partir de 20 de Abril de 2016;

Li Iok Cheong, a partir de 16 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Lao Hio Ieng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Lo Wan Chi e Chan Chi Kin, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2016:

Tam Man Pan — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2016:

Tong Lai Wa — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2016:

Ho In Chao, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 11 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2016:

Cheang Ka I, Ho Man I, Kam In Nga, Leung Iok Lin e Ng Si Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º

雅、梁玉連及吳詩敏的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項之規定，林仲霆在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一六年三月一日起生效。

第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，徐家俊在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一六年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，馬柏芝在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一六年五月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員鍾健鴻的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款、及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，黃瑞心在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項、第三十六條第一款d）項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈

escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Lam Chong Teng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Choi Ka Chon, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ma Pak Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2016:

Chung Kin Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Wong Soi Sam, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

Chin Wai e Koon Kin Veng, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de patologia clínica, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — nomeados, definitivamente, médicos consultores,

取得醫院職務範疇臨床病理科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人錢偉及官建泳，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照副局長於二零一六年六月十四日之批示：

宣告編號第58號之中藥房准照失效，商號名稱為“葉潔群跌打中藥房”，營業地點為澳門廣州街怡安閣八樓F，准照持有人為葉潔群女士，地址位於澳門廣州街怡安閣八樓F。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年六月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃雅媛——應其要求，中止第E-2200號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消區志勇第T-0141號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年六月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消余雪慧第E-1956號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消馬靜瑜第E-2183號、胡巧文第E-2184號、林志嫻第E-2186號、黃佩儀第E-2191號、甘麗珊第E-2195號、陳嘉進第E-2198號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$372.00)

天明堂中醫醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0368，其營業地點位於澳門黑沙環第二街47號新美安大廈（第二期）BBR/C，持牌人為天醫一人有限公司，法人住所位於澳門黑沙環第二街47號新美安大廈（第二期）BBR/C。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年六月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

李卓婷——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2608。

(是項刊登費用為 \$264.00)

1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Junho de 2016:

Declaro caducado o alvará n.º 58 da Farmácia Chinesa «Ip Kit Kuan Tit Ta», com local de funcionamento na Rua de Cantão, s/n, Edifício Yee On Court, 8.º andar «F», Macau, cuja titularidade pertence à Ip Kit Kuan, com sede na Rua de Cantão, s/n, Edifício Yee On Court, 8.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Junho de 2016:

Wong Nga Wun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2200.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ao Chi Iong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0141.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Junho de 2016:

U Sut Vai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1956.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ma Cheng U, Wu Hao Man, Lam Chi Han, Wong Pui I, Kam Lai San e Chan Ka Chon — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2183, E-2184, E-2186, E-2191, E-2195 e E-2198.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico de Medicina Chinesa Tin Meng Tong, situado na Rua Dois Bairro da Areia Preta n.º 47, San Mei On BBR/C, Macau, alvará n.º AL-0368, cuja titularidade pertence a Tin I Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua Dois Bairro da Areia Preta, n.º 47, San Mei On BBR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Junho de 2016:

Lei Cheok Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2608.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

取消李競雄第W-0260號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年六月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃麗萍第E-1804號、何婷婷第E-1865號、陳玉琮第E-1860號、陳晚虹第E-1964號、黃秀雲第E-2010號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

林源——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0564。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李文浩——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0471。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年六月二十四日於衛生局

局長 李展潤

Lei Keng Hong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0260.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Junho de 2016:

Wong Lai Peng, Ho Teng Teng, Chan Iok Keng, Chan Man Hong e Wong Sao Wan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1804, E-1865, E-1860, E-1964 e E-2010.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Lin Yuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0564.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Man Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0471.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年三月九日批示：

胡肖然——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年三月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年四月二十二日批示：

張子明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期二年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一六年五月四日批示：

劉美英——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 9 de Março de 2016:

Wu Chio In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Cheong Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Lao Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência

條款的行政任用合同，轉為本局第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年五月五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

楊惠萍，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一六年四月四日起生效；

黃嘉慧，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年四月六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

方偉聖，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年四月八日起生效；

黃思雅，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年四月十五日起生效；

陳健珊及洪清朝，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，分別自二零一六年四月九日及二零一六年四月十五日起生效；

區泳歡及馮睿琦，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年四月二十八日起生效；

陳錦榮，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一六年四月一日起生效。

摘錄自本局局長二零一六年五月十一日批示：

應謝惠芳的請求，其在本局擔任第七職階勤雜人員職務的長期行政任用合同，自二零一六年七月十六日起予以解除。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

曾愛玲，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年六月十七日起生效；

曾賦斌、葉少欣、高頌恩、林碧瑜及蘇嘉盛，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自本局局長二零一六年五月二十五日批示：

應雷子嵐的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年六月二十日起予以解除。

à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ieong Wai Peng, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 4 de Abril de 2016;

Wong Ka Wai, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 6 de Abril de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Fong Wai Seng, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Abril de 2016;

Wong Si Nga, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Abril de 2016;

Chan Kin San e Hong Cheng Long, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Abril de 2016 e 15 de Abril de 2016, respectivamente;

Ao Weng Fun e Fong Ioi Kei, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 28 de Abril de 2016;

Chan Kam Weng, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despachos da directora destes Serviços, de 11 de Maio de 2016:

Che Wai Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Julho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chang Oi Leng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Junho de 2016;

Chang Fu Pan, Ip Sio Ian, Kou Chong Ian, Lam Pek U e Sou Ka Seng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho da directora destes Serviços, de 25 de Maio de 2016:

Loi Chi Lam — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Junho de 2016.

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之鄭聯妹，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年七月七日起終止職務。

二零一六年六月二十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Lun Mui, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 20 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，第112/2014號行政命令第一款，第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十九條，以及第164/2009號行政長官批示核准的《澳門演藝學院內部規章》第四條及第五條的規定，以定期委任方式委任周趙詠莊擔任本局澳門演藝學院院長，自二零一六年六月二十九日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第20/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——獲委任人從事藝術行政管理範疇的工作超過二十年，其豐富工作經驗及個人履歷，顯示具備專業能力及才幹擔任本局澳門演藝學院院長一職。

2. 學歷：

——加拿大卡加里大學音樂學士學位；

——武漢華中科技大學管理學碩士學位（行政管理專業）。

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Chao Chiu Veng Chong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, directora do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, com o artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural) e com os artigos 4.º e 5.º do «Regulamento interno do Conservatório de Macau», aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2009, a partir de 29 de Junho de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 20/2015;

— A nomeada tem vindo a prestar funções na área de gestão e administração das artes há mais de vinte anos, possuindo reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de directora do Conservatório de Macau, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Música (Bachelor of Music) pela University of Calgary, Canadá;

— Mestrado em Gestão, variante em gestão e administração, pela Huazhong University of Science and Technology, Wuhan.

3. 專業簡歷：

——1992年9月入職文化局，以散位合同方式擔任二等高級技術員職務；

——1995年9月至1997年9月，擔任演藝學院院長助理；

——1997年10月至1998年7月，獲委任擔任演藝學院職務主管；

——1998年8月至2002年7月，以定期委任方式擔任演藝學院院長；

——1999年9月獲確定委任為二等高級技術員，現為第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自本局局長於二零一六年六月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條及第二十四條第一款及第二款的規定，陳志成、陳美娟、趙淑玲、王家傑、方君玲、李昭韻、凌穎芳及王冠慈在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

盧可茵，本局第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年五月十日起生效。

二零一六年六月二十三日於文化局

代局長 梁曉鳴

3. Currículo profissional:

— Foi contratada, em regime de assalariamento, para exercer funções de técnica superior de 2.ª classe, deste Instituto, em Setembro de 1992;

— Desempenhou as funções de adjunta do director do Conservatório, de Setembro de 1995 a Setembro de 1997;

— Foi designada para desempenhar funções de chefia funcional do Conservatório, de Outubro de 1997 a Julho de 1998;

— Exerceu, em comissão de serviço, o cargo de directora do Conservatório, de Agosto de 1998 a Julho de 2002;

— Foi nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, em Setembro de 1999, sendo actualmente técnica superior assessora principal, 1.º escalão.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 6 de Junho de 2016:

Chan Chi Seng, Chan Mei Kun, Chio Sok Leng, Estevão Xavier Lio Gaspar, Fong Kuan Leng, Lei Chio Wan, Leng Weng Fong e Wong Kun Chi — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 6.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2016:

Lou Ho Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Maio de 2016.

Instituto Cultural, aos 23 de Junho de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

體育局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

潘家麗——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年七月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

潘翠娟——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，自二零一六年七月四日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

Pun Ka Lai — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Pun Chui Kun — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Julho de 2016.

摘錄自本件簽署人於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

謝兆輝，第二職階首席行政技術助理員，自二零一六年七月二日起生效；

邱頌華，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年七月二日起生效；

庄萍萍，第一職階二等行政技術助理員，自二零一六年七月二日起生效；

陳文昇，第一職階特級技術輔導員，自二零一六年七月三日起生效。

二零一六年六月二十三日於體育局

局長 潘永權

Por despachos do signatário, de 14 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Che Siu Fai, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016;

Iao Chong Wa, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016;

Chong Peng Peng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2016;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2016.

Instituto do Desporto, aos 23 de Junho de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，以附註形式修改戴明發在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第九職階輕型車輛司機的薪俸點280點，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，李婉婷在本基金擔任職務的行政任用合同續期一年，並以專用印件修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零一六年八月十日起生效。

二零一六年六月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Junho de 2016:

Tai Meng Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2016:

Lei Un Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, e alterada, por impresso próprio, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Junho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

李嘉傑——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一六年六月二十日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一六年六月二十日於文化產業基金

行政委員會代委員 莊綺雯

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改林偉明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，自二零一六年五月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年六月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，更改曾玉英在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，自二零一六年六月二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一六年六月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2016:

Lee Ka Kit — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Junho de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 20 de Junho de 2016. — O Membro, substituto, do Conselho de Administração, *Chong Yi Man*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 2 de Junho de 2016:

Lam Wai Meng — alterada a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progredindo a técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Maio de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 8 de Junho de 2016:

Chang Lok Ieng — alterada a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, progredindo a técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 24.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal de chefia, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos

行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長，自二零一六年七月十八日起生效；

郭虔碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零一六年七月十八日起生效；

林純碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零一六年七月十八日起生效；

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長，自二零一六年七月十八日起生效；

唐蘊紅學士擔任行政處處長，自二零一六年七月十八日起生效；

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

王明保學士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任技術及行政輔助處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年六月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2016;

Mestre Kuok Kin, como chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 18 de Julho de 2016;

Mestre Lam Son, como chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 18 de Julho de 2016;

Mestre Chan Hou Wo, como chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2016;

Licenciada Tong Van Hong, como chefe da Divisão Administrativa, a partir de 18 de Julho de 2016;

Mestre Leong Ut Kio, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2016:

Licenciado Wong Meng Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b) 項及第8/2014號行政法規第六條第二款的規定，本局行政任用合同第三職階特級技術輔導員孫建平，獲准繼續以臨時定期委任方式在澳門基本電視頻道股份有限公司執行職務，自二零一六年七月一日起，為期六個月，並由上述公司承擔其報酬和補助、津貼，以及按原薪俸作醫療福利、社會保障基金及公積金扣除的僱主實體的負擔。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2016:

Sun Kin Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — autorizado a continuar a desempenhar funções, em comissão eventual de serviço, na «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.», nos termos dos artigos 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 6.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 8/2014, a partir de 1 de Julho de 2016, pelo período de seis meses, cabendo à «Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.» suportar as remunerações e demais abonos e subsídios a receber pelo mesmo, bem como os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, fundo de segurança social e fundo de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員李俊健，自二零一六年六月二十二日，即在社會工作局擔任職務之日起，終止於本局的職務。

二零一六年六月二十三日於郵政局

局長 劉惠明

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Chon Kin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Junho de 2016, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Junho de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改鄺耀宗在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級氣象技術員，薪俸點為420點，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第六條第一款的規定，張一華在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

二零一六年六月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Fevereiro de 2016:

Vu Io Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do signatário, de 17 de Junho de 2016:

Cheong Iat Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

建 設 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月五日作出的批示：

黃文姿及李健坤——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第（二）項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一六年五月六日起生效。

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2016:

Wong Man Chi e Lei Kin Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Maio de 2016.

吳詠妍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第一職階首席技術輔導員,薪俸點350,自二零一六年五月十日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年五月五日作出的批示:

陳淑婉——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第四職階勤雜人員,薪俸點140,自二零一六年五月七日起生效。

周學威——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定,以行政任用合同方式在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員,薪俸點330,自二零一六年六月三十日起計續期一年。

秦晚華——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定,以行政任用合同方式在本辦公室擔任第二職階特級行政技術助理員,薪俸點315,自二零一六年六月三十日起計續期一年。

摘錄自本辦公室代主任於二零一六年五月十日作出的批示:

范嘉雯及袁明傑——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點365,自二零一六年五月十四日起生效。

吳家欣——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點565,自二零一六年五月十六日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一六年五月十三日作出的批示:

林思思及陳慕華——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定,以行政任用合同方式在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員,薪俸點440,自二零一六年六月三十日起計續期一年。

Ng Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Maio de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 5 de Maio de 2016:

Chan Sok Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Maio de 2016.

Chao Hok Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

Chon Man Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 10 de Maio de 2016:

Fan Ka Man e Iun Meng Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Maio de 2016.

Ng Ka Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Maio de 2016.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 13 de Maio de 2016:

Lin Sisi e Chan Mou Wa — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

袁衛枏——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，以行政任用合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一六年六月三十日起計續期一年。

二零一六年六月二十一日於建設發展辦公室

代主任 張嘉倫

Un Wai Nam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Junho de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 21 de Junho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Cheong Ka Lon.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第23/2011號行政法規第六條第一款及第二十九條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同形式聘用吳萬昌在本局擔任第一職階二等督察，薪俸點為280點，自二零一六年六月十三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

吳惠芳——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

歐陽艷愛——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效；

陳嘉稀——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效；

虞光磊——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年五月四日作出的批示：

戴健生——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員的薪俸點200點，並自二零一六年五月二十六日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Abril de 2016:

Ng Man Cheong — provido por contrato administrativo de provimento sem termo, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 29.º n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2016:

Ng Wai Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Ao Ieong Im Oi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Chan Ka Hei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

U Kuong Loi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Tai Kin Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Maio de 2016.

摘錄自環境保護局代局長於二零一六年五月九日作出的批示：

蘇錦新——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階重型車輛司機的薪俸點180點，並自二零一六年六月八日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年五月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局臨時委任的第一職階二等翻譯員李詩韻，自二零一六年八月五日起獲確定委任出任該職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項、第四款以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款之規定，自二零一六年六月八日起修改黃文欽在本局擔任職務的散位合同為長期行政任用合同，並自二零一六年六月八日以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項、第四款以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款之規定，自二零一六年六月八日起修改梁金養在本局擔任職務的散位合同為長期行政任用合同，並自二零一六年六月八日以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160。

摘錄自環境保護局局長於二零一六年五月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，下列人員於本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年：

叶柏喜——第一職階二等技術員，自二零一六年七月十二日起生效；

鄭綺雯——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年八月三日起生效；

賴惠敏——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月一日起生效；

李汝德——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十三日起生效；

胡嘉程——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年七月十三日起生效。

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 9 de Maio de 2016:

Sou Kam San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Lei Si Wan, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2016:

Wong Man Iam — alterado o contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, a partir de 8 de Junho de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2016.

Leung Kam Yeung — alterado o contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nestes Serviços, a partir de 8 de Junho de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Ip Pak Hei, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2016;

Chiang I Man, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2016;

Lai Wai Man, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2016;

Lee U Tak, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016;

Wu Ka Cheng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

陳海珊、方少琼、何建君、何明達及林穎妍，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年六月十六日起生效；

馮展程，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月二十二日起生效；

吳家豪，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年六月十六日起生效；

袁詠恩，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年六月十六日起生效。

二零一六年六月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chan Hoi San, Fong Sio Keng, Ho Kin Kuan, Ho Meng Tat, e Lam Laura, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 16 de Junho de 2016;

Fong Chin Cheng, com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 22 de Junho de 2016;

Ng Ka Hou, com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 16 de Junho de 2016;

Un Weng Ian, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

燃 料 安 全 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自本委員會主席於二零一六年五月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本會行政任用合同第三條款如下所列：

吳嘉威，晉階至第二職階特級技術稽查，薪俸365點，由二零一六年五月二十二日起生效；

梁志成和唐國夫，晉階至第二職階首席技術稽查，薪俸320點，由二零一六年五月二十二日起生效。

二零一六年六月二十三日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despachos do presidente da Comissão, de 24 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções na CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

Ng Ka Wai, progride para fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Maio de 2016;

Leong Chi Seng e Tong Kuok Fu, progridem para fiscais técnicos principais, 2.º escalão índice 320, a partir de 22 de Maio de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 23 de Junho de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.